

non est semper, quod licet. Flor. Non omne licitum honestum est. Flor. — Kérni szabad. M. Petere licet. Flor. — Szabadság. Ajándék elfogadás, szabadság eladás. Sz. Ajándék elvétel, szabadság letétel. BSzD. Beneficium accipere, libertatem est vendere. Publ. Syr. — Szabadság aranyánál is drágább. E. L.: arany. — Szag. Uj fazék megtartja első szagát. D. Quo semel est imbuta recens, servabit odorem testa diu. Hor. ep. 1. 2. 69. Quod nova testa capit, inveterata sapit. Flor. — Festett virágot nem szagolnak. D. Az írott virágot sokan dicsérik, de senki sem szagolja. B. Qui pingit florem, non pingit floris odorem. Flor. Non laudo florem, quæ nulum præbet odorem. Flor. Narcissus nulli reddit depictus odorem. Flor.

MARGALITS EDE

Folyár. A NySz. e szónak értelmét SÁNDOR ISTVÁNRA való hivatkozással (Told. a magyar-deák Szókönyvhöz, Bécs 1808) így határozza meg: „lascivus, salax, venerus”. SÁNDOR I.-ra támaszkodik KRESZNERICS is (I. 166), de hozzáteszi: „Viget adhuc in usu plebis, hoc sensu usurpatum audivi 20. May 1816 in Ság’h”. (V. ö. FISCHER IGNÁ CZ, Ritkább és homályosabb képzők, Nyr. VII. 62.) A szónak ezen értelmét nem akarom kétségbe vonni, de már azt nem hagyhatom megjegyzés nélkül, hogy a NySz. nyomban a SÁNDOR I. és KRESZNERICS adta értelmezés után, minden közbevetés nélkül a Példák Könyve következő helyét idézi: „Lassadza houa megyen mynden yelen valo elew ember mert az folyar en velem mondhattya el megyek meg halny”. (Nyelvméltár VIII. 113.) Az itt említett *folyar* ugyanis nem támogatja a fenti jelentést, mert a Péld. K. e helyének azóta megkerült eredeti latin szövegében csak egyszerűen *cursor* felel meg neki; tehát a *folyár* itt nem más mint a *futár* synonymuma azon az alapon, hogy a *folyári* ige a *futári* értelmé szerint ikerestvére. Abban a középkori latin versezetben, a melyben a Példák Könyve «Elmegyek meghalni» refrainú fejezetének forrását a minap kimutattam (I. Irodalomtört. Közlem. X. 1. füz.), a fentidézett szavak latin eredetije így hängzik:

Vado mori, videat quo currat quisque superstes;

*Cursor* habet mecum dicere: vado mori.

Kétség nem fér ahhoz, hogy itt csak a közönséges *cursor mundi*, a halandó emberfia forog szóben, nem pedig a *salax, lascivus*, a mely utóbbi értelme e szónak egészen más szemlélet alapján fejlődhetett. (Vö. még: *ambulus: cursor: folyaar* Gyöngy. Szót.)

KATONA L.